

Triolet sobre una línea apócrifa de Martín Lutero

¿Por qué son del diablo las buenas canciones,
las noches de sábado, el neón, el licor,
las chicas cuchara, las vacilaciones?
¿Por qué son del diablo las buenas canciones?
¿Ahuyenta con ellas sus tribulaciones
en esos domingos de largo rencor?
¿Por qué son del diablo las buenas canciones,
las noches de sábado, el neón, el licor? —

Quemado

17

No puedes desquemar lo que has quemado.
Raspes o no el cuchillo en la tostada,
No puedes regresar. Lo habrás notado:
La mantequilla seguirá en su estado.
No puedes desenviar la carta enviada,
No puedes desquemar lo que has quemado.
Aquel antiguo amante rechazado,
El puente que precisas más que nada.
No puedes regresar. Lo habrás notado:
Esa reputación se la ha ganado
Por algo el humo, no es fanfarronada—
No puedes desquemar lo que has quemado.
Buscabas un hogar, y justo al lado,
En la playa, tu nave calcinada.
No puedes regresar. Lo habrás notado,
Que aún y cuando hubieras regresado
Serías un fantasma a tu llegada.
No puedes regresar. Lo habrás notado,
Que lo que está quemado está quemado. —

LETRAS LIBRES
ABRIL 2013

Versiones del inglés de Pedro Poitevin
A. E. Stallings, en *Olives*, Evanston,
Northwestern University Press, 2012.